

FILOLOGIA ANGIELSKA STACJONARNA SPEC. TRANSLATORYCZNA

SEMINARIA LICENCJACKIE

2023/24

Liczebność grup: 8-12 osób

dr hab. Olga Kubińska, prof. UG

Tematyka seminarium obejmuje przekład literacki, literatury dziecięcej, AVT, literatury popularnej, etc. Praca może mieć następujący format:

1. tłumaczenie własne plus analiza przekładu
2. analiza istniejącego przekładu, retranslacji albo serii translatorskich
3. przekład zbiorowy tomiku wierszy przez uczestników seminarium plus indywidualna analiza (tomik, po redakcji, wydamy z Państwa przekładami)

dr Ewa B. Nawrocka

The seminar will be devoted to game, software and website localization. The participants of the seminar will get acquainted with the localization industry and will choose an area to be explored in their diploma thesis. The course covers reading and referring industry and academic literature related to the chosen path and subject, as well as essential basics of writing theses on translation. In order to complete the seminar participants will be required to write a BA thesis according to a set schedule of the course. The second semester is fully devoted to writing the thesis and individual consultations.

dr Maciej Kur

Seminarium poświęcone będzie zagadnieniom z zakresu przekładoznawstwa i językoznawstwa ze szczególnym uwzględnieniem praktycznego wykorzystania nowoczesnych technologii. Zapraszam osoby zainteresowane narzędziami CAT, przekładem maszynowym, przekładem specjalistycznym oraz badaniami nad charakterystyką pracy tłumacza, ale nie wykluczam podjęcia również innych tematów związanych z tłumaczeniami. Uczestnicy poznają informacje dotyczące metodologii badań nad przekładem oraz sposoby na ich poprawne opisanie w pracy licencjackiej.

